

ICOMOS

INTERNATIONAL COUNCIL ON MONUMENTS AND SITES
 CONSEIL INTERNATIONAL DES MONUMENTS ET DES SITES
 CONSEJO INTERNACIONAL DE MONUMENTOS Y SITIOS
 МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОВЕТ ПО ВОПРОСАМ ПАМЯТНИКОВ И ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНЫХ МЕСТ

LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL

WORLD HERITAGE LIST N° 58

<p>A) IDENTIFICATION</p>	<p>A) IDENTIFICATION</p>
<p><u>Bien proposé</u>: "Stavkirke" d'Urnes</p> <p><u>Lieu</u>: Commune de Luster</p> <p><u>Etat partie</u>: Norvège</p> <p><u>Date</u>: 15 Novembre 1978</p>	<p><u>Nomination</u>: Urnes Stave Church</p> <p><u>Location</u>: Municipality of Luster</p> <p><u>State party</u>: Norway</p> <p><u>Date</u>: November 15, 1978</p>
<p>B) RECOMMANDATION DE L'ICOMOS</p>	<p>B) ICOMOS RECOMMENDATION</p>
<p>Que le bien culturel proposé soit inscrit sur la Liste du Patrimoine mondial au titre des critères I, II et III.</p>	<p>That the proposed cultural property be included on the World Heritage List on the basis of criteria I, II and III.</p>
<p>C) JUSTIFICATION</p>	<p>C) JUSTIFICATION</p>
<p>Les "Stavkirker" représentent l'une des formes les plus élaborées de la construction en bois, traditionnelle en Europe du nord de la période néolithique au Moyen Age.</p> <p>Lorsque le christianisme fut introduit en Norvège sous le règne de Saint Olav (1016-1030), les églises qui s'élevèrent se conformèrent aux dispositions classiques du plan basilical, mais furent intégralement bâties en bois, l'ossature de charpente étant doublée de planches et les combles recouverts de bardeaux, selon la technique de construction en honneur dans les pays scandinaves.</p> <p>Parmi les quelques 1300 "Stavkirker" médiévales dénombrées, une trentaine subsistent en Norvège; certaines de dimensions imposantes, comme les églises de Borgund, de Hopperstad ou de Heddal, d'autres minuscules, comme celles de</p>	<p>The Stave Churches constitute one of the most elaborate types of wood construction which are typical of northern Europe from the neolithic period to the Middle Ages.</p> <p>At the time Christianity was introduced into Norway, during the reign of St. Olav (1016-1030), the churches that were built were in the classic basilical plan, but entirely of wood. The roof frames were lined with boards and the roof itself covered with shingles in accordance with construction techniques which were widespread in Scandinavian countries.</p> <p>Among the roughly 1300 medieval Stave Churches indexed, about 30 remain in Norway. Some of them are very large, such as Borgund, Hopperstad or Heddal churches while others, Torpo or Underdal are tiny.</p>

Torpo ou d'Underdal.

L'église d'Urnes peut être retenue pour représenter cette remarquable série de constructions de bois sur la Liste du Patrimoine mondial pour toute une série de raisons qui en font un monument exceptionnel.

- Son ancienneté : cette église, réédifiée vers le milieu du XII^{ème} siècle, intègre en effet des éléments provenant d'une "stavkirke" construite un siècle environ plus tôt et dont les fouilles de 1956-1957 ont révélé l'implantation.

- L'exemplarité de sa structure, caractérisée par l'emploi de colonnes cylindriques à chapiteaux cubiques et d'arcs en plein cintre qui transposent dans le matériau autochtone -le bois- les modèles de l'architecture romane en pierre.

- La qualité unique de son décor monumental sculpté, qui comporte -principalement à l'extérieur- des panneaux et éléments à entrelacs de tradition viking empruntés au premier édifice (XI^{ème} siècle) et, à l'intérieur, une étonnante série de chapiteaux figuratifs du XII^{ème} siècle qui est à l'origine d'une production connue sous le nom de "style d'Urnes".

- La richesse de son mobilier liturgique d'époque médiévale : le Christ, la Vierge et Saint Jean, éléments d'une poutre de gloire, la cathèdre en bois sculpté, les chandeliers en bronze émaillé, la couronne de lumière, etc.

- L'excellente conservation d'un ensemble parfaitement homogène auquel les embellissements du XVII^{ème} siècle (1601 et 1700 environ) et les restaurations de 1906-1910 n'ont rien ôté de son authenticité.

- L'insertion de l'église dans un site remarquable de vallée glaciaire, sur la rive nord du Sognefjord.

L'ICOMOS recommande l'inscription de l'église d'Urnes sur la Liste du Patrimoine mondial au titre des critères I, II et III.

Urnes church can be selected to represent this outstanding series of wood buildings on the World Heritage List for a number of reasons, which make it an exceptional monument.

- Its antiquity : this church, which was rebuilt toward the middle of the 12th century, includes some elements originating from a stave church built about one century earlier whose location was revealed by the 1956-1957 excavations.

- The exemplary nature of its structure which is characterized by the use of cylindrical columns with cubic capitals and semicircular arches, all of which use wood, the indigenous building material to express the language of stone Romanesque architecture.

- The outstanding quality of its sculpted monumental decor which, especially on the outside, includes strap-work panels and elements of Viking tradition taken from the preceding building (11th century) and inside an amazing series of 12th century figurative capitals which constitute the origin of the "Urnes style production".

- The wealth of liturgical objects of the medieval period : Christ, the Virgin and St. John, elements of a rood beam, a cathedra of sculpted wood, enamelled bronze candlesticks, the corona of light, etc.

- Excellent conservation of a perfectly homogeneous ensemble. The embellishments of the 17th century (1601 and ca. 1700) and the restorations of 1906-1910 totally observed its authenticity.

- The location of the church within the remarkable backdrop of a glacial valley on the north bank of Sognefjord.

ICOMOS recommends the inclusion of Urnes church on the World Heritage List on the basis of criteria I, II and III.